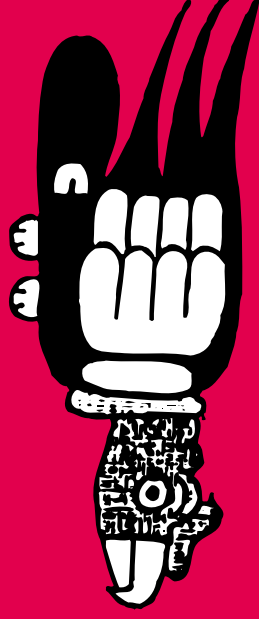
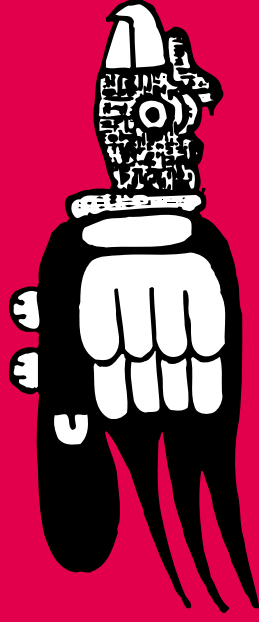


OJO DEL CONDOR

Gira de Videos Indígenas de Bolivia

NORTH AMERICAN TOUR



MARCH 14 - APRIL 17, 2002

Indigenous Video Tour from Bolivia

EYE OF THE CONDOR

EYE OF THE CONDOR / OJO DEL CONDOR

INDIGENOUS VIDEO TOUR FROM BOLIVIA - GIRA DE VIDEOS INDIGENAS DE BOLIVIA

March 14 - April 17, 2002

EYE OF THE CONDOR is the North American tour of productions from an internationally acclaimed indigenous media project in Bolivia. Each program in the tour will screen selections from the list of *Works on Tour* chosen jointly by **Alma Boliviana** and **Comité Pro Bolivia** in Virginia; **CEFREC** and **CAIB** in Bolivia; and the **Film and Video Center of the National Museum of the American Indian** (FVC-NMAI) in New York.

In Bolivia, the movement for indigenous video training, production, and distribution began in 1996 with the founding of the Indigenous National Plan for Audiovisual Communication. The movement's media organizations, **CEFREC** (Cinematography Education and Production Center) and **CAIB** (Indigenous Audiovisual Coordinating Body of Bolivia) offer extensive training and production facilities. Nearly 100 works—documentaries, video post-cards, and fictions—have been produced in Native communities throughout Bolivia and have won international recognition and film festival awards.

This video tour, organized by Film and Video Center, has been made possible through support from the Latino Initiatives Fund, administered by the Smithsonian Center for Latino Initiatives.

For more information, contact the **Film and Video Center** at fvc@si.edu or call (212) 514-3734 or (212) 514-3735.

OJO DEL CONDOR es una gira norteamericana de producciones audiovisuales indígenas internacionales aclamadas provenientes de Bolivia. Las Obras en Gira fueron seleccionadas conjuntamente por **Alma Boliviana** y el **Comité Pro Bolivia** en Virginia; **CEFREC** y **CAIB** en Bolivia; y el **Film and Video Center of the National Museum of the American Indian** (FVC-NMAI) en Nueva York.

La capacitación, producción y distribución de video en comunidades indígenas en Bolivia comenzó en 1996 con la fundación del Plan Nacional Indígena Originario de Comunicación Audiovisual. Las organizaciones **CEFREC** (Centro de Formación y Realización Cinematográfica) y **CAIB** (Coordinadora Audiovisual Indígena Originaria de Bolivia) proveen extensa capacitación y centros de producción. Cerca de 100 trabajos—documentales, video cartas, and ficciones—han sido producidos en comunidades indígenas por toda Bolivia y han recibido reconocimiento internacional y premios en festivales de cine.

Esta muestra itinerante de video, organizada por el FVC, ha sido posible gracias al apoyo del Latino Initiatives Fund, administrado por el Smithsonian Center for Latino Initiatives.

Para más informaciones, contacte al **Film and Video Center** al fvc@si.edu o llame al (212) 514-3734 ó al (212) 514-3735.



EYE OF THE CONDOR / OJO DEL CONDOR

Indigenous Video Tour from Bolivia

Film and Video Center
Smithsonian Institution
National Museum of the American Indian
One Bowling Green
New York, NY 10004

Tel: (212) 514-3730
E-mail: fvc@si.edu

www.native networks.si.edu
(English)

www.redesindigenas.si.edu
(Español)

NORTH AMERICAN TOUR / GIRA NORTEAMERICANA

WASHINGTON, DC AND VIRGINIA

MARCH 14 (8 - 10PM): Environmental Film Festival and Smithsonian's Hirshhorn Museum of Art, (202) 342-2564, www.dcenvironmentalfilmfest.org

MARCH 15 (3 - 5PM): Washington Lee High School, Arlington, VA

MARCH 15 (7 - 10PM): Comite Pro Bolivia/Alma Boliviana, NRECA Conference Center, Arlington, VA, (703) 907-5939, www.conferencesolution.com

MARCH 16 (12 - 5PM): Arlington County Library, Arlington, VA, (703) 228-6339

NEW YORK AND LONG ISLAND

MARCH 18 (1 - 3PM): New York University, NY. Reservations required. (212) 998-8558, www.nyu.edu/gsas/program/media

MARCH 20 (12 - 2PM): State University of New York at Stonybrook, NY, (631) 632-7517

MARCH 21 (6 - 8PM): National Museum of the American Indian, New York, NY (see right)

CANADA

MARCH 22 (1:30 - 4PM): Woodland Cultural Centre, Brantford, Ontario, (519) 759-2650 ext. 241, www.woodland-centre.on.ca

NEW MEXICO

APRIL 11 - 14: Taos Talking Picture Festival, Taos, NM, (505) 751-0637, www.tpix.com

ADDITIONAL SCREENINGS/MUESTRAS ADICIONALES:

Arizona International Film Festival, Tucson, AZ, April 15
DePauw University, DePauw, IN, April 15

March 21, 2002
NMAI George Gustav Heye Center Auditorium, 6 - 8PM

Introduced by directors Marcelina Cárdenas, Jesús Tapia, and Iván Sarjijínés.

Llanthupi Munakui: Querse en las Sombras/Loving Each Other in the Shadows (2001, 50 min.) Director: Marcelina Cárdenas (Quechua). *World Premiere.*

Oro Maldito/Cursed Gold (1999, 35 min.) Director: Marcelino Pinto (Quechua)

Reservations Recommended.
Please call NMAI FVC at (212) 514-3737

Tour Staff:

Project Manager: Carol Kalafatic (Quechua/Spanish/Croatian)
Program Coordinator: Amalia Córdova
Project Senior Advisor: Elizabeth Weatherford
Public Programs Coordinator: Michelle Svenson



EYE OF THE CONDOR / OJO DEL CONDOR



WORKS ON TOUR

FICTION

LLANTHUPI MUNAKUI : QUERERSE EN LAS SOMBRAS / LOVING EACH OTHER IN THE SHADOWS (2001, 50 min.)

Director: Marcelinas Cárdenas (Quechua)

In this present-day tale, the dreams of star-crossed lovers are challenged in highland Potosí, the center of the region's late 19th century mining boom. *World Premiere.*

QULQUI CHALECO / VEST MADE OF MONEY (1999, 22 min.)

Director: Patricio Luna (Aymara).

Satuco hoards money in a vest that he never removes, not even to sleep. When signs tell of his coming death, he shares his secret with a neighbor - and the results are eternal.

ANGELES DE LA TIERRA / ANGELS OF THE EARTH (2001, 35 min.)

Director: Patricio Luna (Aymara).

A young man encounters discrimination, betrayal and a new understanding of family bonds when he migrates from his rural village to the city of Cochabamba.

ORO MALDITO / CURSED GOLD (1999, 35 min.)

Director: Marcelino Pinto (Quechua).

A young man's obsessive quest takes him on a journey in which he encounters other "beings" in the tropical region of Cochabamba.

FICCIÓN

LLANTHUPI MUNAKUI: QUERERSE EN LAS SOMBRAS (2001, 40 min.)

Director: Marcelina Cárdenas (Quechua).

En este relato contemporáneo, esperanzas, sueños y conflictos surgen para unos desventurados amantes en Potosí, centro del auge minero de la región durante el siglo XIX. *Estreno mundial.*

ÁNGELES DE LA TIERRA (2001, 35 min.)

Director: Patricio Luna (Aymara).

Un joven enfrenta la discriminación, la traición y una nueva forma de ver los lazos de sangre cuando emigra desde su pueblo a la ciudad de Cochabamba.

QATI QATI: SUSURROS DE MUERTE (1998, 35 min.)

Director: Reynaldo Yujra (Aymara).

Adaptación de un cuento de la región de Carabuco del Lago Titicaca. Un hombre cede ante la presión de la asimilación y luego paga caro por rehusar creer en los espíritus presentes en la vida cotidiana Aymara.

ORO MALDITO (1999, 35 min.)

Director: Marcelino Pinto (Quechua).

La búsqueda obsesiva de un joven lo lleva a encuentros aciagos con otros «seres» de la región tropical de Cochabamba en Bolivia.



Scene from "Qati Qati"

QATI QATI: SUSURROS DE MUERTE / WHISPERS OF DEATH (1998, 35 min.)

Director: Reynaldo Yujra (Aymara).

Adapted from a tale from the Carabuco region of Lake Titicaca, this story unveils the fate of a man who gives in to the pressure to assimilate and then pays a price for refusing to believe in the spirits present in everyday Aymara life.

EN BUSCA DEL GUERRERO / SEARCHING FOR THE WARRIOR (1999, 25 min.)

Director: Regina Monasterios (Guarani).

A Guaraní girl struggling to adapt to modern urban society discovers corruption among her acquaintances, and takes on the role of a "warrior" deeply connected to her traditions.



"Los Pueblos Indígenas: Así Pensamos"

QULQUI CHALECO / EL CHALECO DE PLATA (1999, 22 min.)

Director: Patricio Luna (Aymara).

Recreación de un cuento Aymara. Satuco guarda mucho dinero en un chaleco que nunca se quita. Cuando misteriosos hechos le anuncian su muerte, comparte su secreto con un vecino - y los resultados son eternos.

EN BUSCA DEL GUERRERO (1999, 25 min.)

Director: Regina Monasterios (Guarani).

Una muchacha Guaraní luchando por adaptarse a la vida en la sociedad urbana moderna descubre que la corrupción ha invadido a sus amistades y asume el rol de una «guerrera» profundamente ligada a sus tradiciones.

DOCUMENTARY

EL TERRITORIO: LEGADO DE NUESTROS HIJOS / TERRITORY: OUR CHILDRENS' LEGACY (2000, 17 min.)

Produced by CEFREC-CAIB.

Using cases from the Beni province to help community members understand current laws on land and territory, this collectively directed video also explains the meaning of land and territory to the video audience.

DESEMPOLVANDO NUESTRA HISTORIA / DUSTING OFF OUR HISTORY (1999, 27 min.)

Director: Alfredo Copa (Quechua).

Quechua elders from different villages who belong to the same *allyu* (clan) rediscover ties between their two communities through their clothing, games, songs and agriculture.



"Ángeles de la Tierra"

LOS PUEBLOS INDÍGENAS / INDIGENOUS PEOPLES: THIS IS HOW WE THINK (2000, 8 min.)

Produced by CEFREC-CAIB.

In this collectively directed video, media makers from various regions of Bolivia speak about their concerns and dreams, and the vital role that media now plays in their communities.

DOCUMENTAL

DESEMPOLVANDO NUESTRA HISTORIA (1999, 27 min.)

Director: Alfredo Copa (Quechua).

Ancianos Quechuas de diferentes aldeas pertenecientes al mismo *allyu* (comunidad) vuelven a descubrir los lazos que unen sus comunidades a través de la vestimenta, juegos, canciones y agricultura.

LOS PUEBLOS INDÍGENAS: ASÍ PENSAMOS (2000, 8 min.)

Producido por CEFREC-CAIB.

En este video dirigido en forma colectiva, videastas de diferentes regiones de Bolivia, hablan de sus inquietudes y aspiraciones, y del vital rol que los medios de comunicación juegan hoy en sus vidas.

EL TERRITORIO: LEGADO DE NUESTROS HIJOS/TERRITORY: OUR CHILDRENS' LEGACY (2000, 17 min.)

Producido por CEFREC-CAIB.

Ejemplos tomados de la vida en el Departamento de Beni ayudan a los miembros de la comunidad a entender mejor las leyes en vigor sobre la tierra y el territorio, permitiendo además explicar al auditorio el significado de la tierra y del territorio.



"Our Word"

NUESTRA PALABRA / OUR WORD : THE STORY OF SAN FRANCISCO DE MOXOS (1999, 22 min.)

Director: Julia Mosúa (Moxeño-Trinitario).

Since the 1930's, a lowland Moxeño community has tried to maintain control of their land, and to fight the efforts of businessmen and ranchers to dilute the power of traditional community authorities.

QAMASAN WARMI / WOMAN OF COURAGE (1993, 42 min.)

Director: José Miranda (Aymara Mestizo). Produced by Centro Gregoria Apaza. Distributed by CEFREC-CAIB.

A dramatic homage to Gregoria Apaza, who led the 1871 Aymara uprising against the Spanish.



"Timbu"

QAMASAN WARMI (1993, 42 min.)

Director: José Miranda (Aymara Mestizo). Producido por el Centro Gregoria Apaza. Distribuido por CEFREC-CAIB. En Aymara y Español con subtítulos en Inglés.

Homenaje dramático a Gregoria Apaza, que capitaneó el levantamiento Aymara de 1871 contra los españoles.

ACKNOWLEDGEMENTS (CONTINUED):

Downtown Community TV, New York
Jon Alpert and Matthew O'Neill

Duke University, Durham, NC
Freya Schiwy

Environmental Film Festival, Washington, DC
Flo Stone and Chris Hansen

imageNATIVE Media Arts Festival
Cynthia Lickers (Mohawk)

Kent Monkman (Cree), filmmaker

Manhattan Neighborhood Network, New York
Rick Jungers

New York University, New York: Center for Media, Culture and History, Center for Latin American and Caribbean Studies, American Studies Program

Shelley Niro (Mohawk), filmmaker

Smithsonian Institution, Washington, DC, and New York: Hirshhorn Museum of Art and Sculpture Garden
Barbara Gordon; Latino Initiative
Refugio Rochin; NMAI, Community Services Department
Nicolasa Sandoval (Chumash) and Susan Secakuku (Hopi)

Taos Talking Picture Festival, Taos, NM
Morten Nilssen
Jason Silverman

Woodland Cultural Centre, Brantford, Ontario, Canada
Amos Key, Jr. (Turtle Clan Mohawk)
Tom Hill (Seneca)

MANY THANKS:

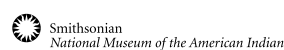
Nila Ruíz, Jeff Himpele, Kim McNair, Mary Briggs, Paul Gootenberg, Jorge Estevez (Taino), Paloma Wasserstein

CREDITS:

All photos courtesy of CEFREC-CAIB.

Condor motif from the Nazca culture.

Program brochure designed by Michelle Svenson.



Film and Video Center
One Bowling Green
New York, NY 10004
Tel: 212-514-3730
E-mail: fvc@si.edu

www.nativenetworks.si.edu (English); www.redesindigenas.si.edu (Español)



EYE OF THE CONDOR/OJO DEL CONDOR programs will be introduced by indigenous videomakers from Bolivia.

Marcelina Cárdenas (Quechua) is a videomaker, broadcast journalist, and active member of CAIB (Indigenous Audiovisual Coordinating Body of Bolivia), La Paz, Bolivia.

Jesús Tapia (Aymara), is a videomaker and President and General Coordinator of CAIB.

Iván Sanjinés is founder and General Coordinator of CEFREC (Cinematography Education and Production Center), La Paz, Bolivia.

Programs will be presented in Spanish and English. All videos are subtitled into English from Spanish and indigenous languages.

All videos distributed by CEFREC-CAIB
Calle Crespo, Esq. Aspiazu #2019, Piso 2
Casilla 9368
La Paz, Bolivia
Tel/Fax + 591-2-242-2237
comaru@ceibo.entelnet.bo

ON THE INTERNET:

CEFREC and CAIB at: <http://videoindigena.bolnet.bo> (click "National Plan" for English)

NMAI Website on Native American media: www.nativenetworks.si.edu (English) or www.redesindigenas.si.edu (Español)

ACKNOWLEDGEMENTS:

Alma Boliviana and Comité Pro Bolivia, Arlington, VA
Jaime Inofuentes
Shana Inofuentes
Nora García

Consulate of Bolivia, New York
Ernesto Zamorra

Chiapas Media Project, Chicago and Mexico
Alex Halkin

Daniel Flores and Ascencio, filmmaker

Democracy Now, WBAI, New York
Amy Goodman